



## Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

**N° de la rencontre / Meeting ID:** 2014-10 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting  
**Date de la rencontre / Meeting Date:** Lun. 31 mars 16h / Mon. March 31<sup>st</sup>, 2014 4:00pm  
**Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président d'assemblée / Chair:** François St-Amour, Maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared By:** Mary McCuaig, CAO/Clerk

---

**Membres du conseil présents : / Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor  
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor  
 Marcel Legault, conseiller / Councillor  
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor

**Employés présents : / Staff Present:** Mary J. McCuaig, greffière / Clerk  
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer  
 Rita Lalonde, trésorière-adjointe/Deputy-Treasurer  
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner

Conseiller Richard Legault a motivé son absence  
 Councillor Richard Legault has motivated his absence

### 1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 152-2014  
 Proposé par Raymond Lalande  
 appuyé par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

### CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 152-2014  
 Moved by Raymond Lalande  
 Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

### 2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

aucun

### CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

none

### 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 153-2014  
 Proposé par Marcel Legault  
 Appuyé par Raymond Lalande  
 Cliquez pour documents à l'appui*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

### ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 153-2014  
 Moved by Marcel Legault  
 Seconded by Raymond Lalande  
 Click for supporting documents*

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

#### 4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Aucune.

#### DISCLOSURE OF INTEREST

None.

#### 5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

*Résolution n° 154-2014*

*Proposé par Marc Lafleche*

*Appuyé par Marcel Legault*

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

- Assemblée extraordinaire tenue le 17 mars 2014.

**Adoptée**

#### 6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

##### 6.1 Procès-verbal du comité de protection des incendies

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution no 155-2014*

*Propose par Marcel Legault*

*Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies du 26 février soient reçus tels que présentés.

**Adoptée**

#### 12. PAIEMENT DES COMPTES

Aucun

#### 7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

##### 7.1 (i) M. Guylain Laflèche

**Note de service- modification au règlement de clôture #134-2012 –ébauche**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Guylain explique au conseil que notre règlement de clôture no 134-2014 a une faiblesse qui pourrait permettre un propriétaire de placer une clôture au milieu d'une entrée commune. Il recommande d'amender notre règlement pour prévenir une telle situation. Le conseil est d'accord.

##### 7.1 (ii) M. Guylain Laflèche

**Demande d'annulation de la lettre de crédit- Fromagerie St-Albert**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

#### ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING

*Resolution no 154-2014*

*Moved by Marc Lafleche*

*Seconded by Marcel Legault*

[Click for supporting documents](#)

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting held on March 17<sup>th</sup>, 2014.

**Carried**

#### ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

##### 6.1 Minutes of Fire Protection Committee

[Click for supporting documents](#)

*Resolution No. 155-2014*

*Moved by Marcel Legault*

*Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the minutes from the Fire Protection Committee dated February 26 2014 be filed as presented

**Carried**

#### ACCOUNTS PAYABLE

None

#### RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

##### 7.1 (i) Guylain Laflèche

**Memo re: modification to the fence By-Law #134-2014- draft**

[Click for supporting documents](#)

Guylain explained to Council that our existing fence by-law #134-2012 has a weakness in it whereby a property owner could possibly put a fence in the middle of a shared driveway. He recommended amending our existing by-law to prohibit this. Council approved.

##### 7.1 (ii) Guylain Laflèche

**Request for cancellation of letter of credit- St. Albert Cheese**

[Click for supporting documents](#)

Guylain explique que ce n'est pas nécessaire de garder le montant total de la lettre de crédit parce que la valeur du travail qu'il reste à faire n'est pas si haute. Le conseil on demande à Guylain de remettre un plan de site à l'ordre du jour du 7 avril.

### 7.2 Mary McCuaig

**Procès-verbaux du 21 mars de MHPM  
Project Leaders re: Limoges eaux et  
égouts expansion**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Guylain explained that it is not necessary to keep the full amount of the letter of credit because the value of the work remaining for landscaping is not as much. Council instructed Guylain to bring back a site plan agreement for the April 7<sup>th</sup> agenda.

### 7.2 Mary McCuaig

**Re: Minutes of meeting dated March 21  
from MHPM Project Leaders re: Limoges  
Water and Sewer expansion.**

[Click for supporting documents](#)

## 8. APPLICATIONS/COMITE DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

### 8.1 M. Guylain Laflèche

**Demande de morcellement de terrain :  
Dossiers B-19, 20, 21-2014 Donald St.  
Pierre et Marie Lyne Menard- Partie du lot  
25, Concession 6, 1851 Route 500 ouest  
(ancien canton de Cambridge)**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution no 157-2014*

*Proposé par Raymond Lalonde*

*Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que les demandes de morcellement de terrain, filières B-19, 20 & 21,-2014 concernant les propriétés localisées sur une partie du lot 25, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge, soient approuvés, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900.00\$ aux fins de parc pour la demande B-21-2014;
3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer 'Maison Unifamiliale Détachée » et « Unité d'Habitation Accessoire » des usages permis sur la parcelle détachée (A) de la demande B-21-2014 et d'y réduire la façade minimum à 12 mètres;
4. Que le puits artésien de 1839 routes 500 ouest soit relocalise sur son terrain respectif.

**Adoptée**

## APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

### 8.1 Guylain Laflèche

**Severance application:  
Files B-19, 20, 21-2014 Donald St. Pierre  
and Marie Lyne Menard- Part of Lot 25,  
Concession 6, 1851 Route 500 West  
(former Township of Cambridge)**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 157-2014*

*Moved by Raymond Lalonde*

*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the land severance applications, file B-19, 20, 21-2014 concerning the property located on Part of Lot 25, Concession 6 of the former Township of Cambridge be approved, subject to the following conditions:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;
2. That the applicant be required to pay to the municipality the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication for application B-21-2014;
3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the detached parcel (A) of file B-21-2014 and to reduce the minimum lot frontage to 12 metres;
4. That the drilled well of 1839 Route 500 West be relocated on its own lot.

**Carried**

**8.2 Demande de morcellement de terrain :  
Dossier B-22, 23-2014 Danuta Askew,  
partie du lot 20, concession 4, 1570  
chemin Baker (ancien canton de  
Cambridge)**

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution no 158-2014*

*Proposée par Raymond Lalande*

*Appuyée par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que les demandes de morcellement de terrain, filières B-22, 23-2014 concernant la propriété localisée sur une partie du lot 20, concession 4 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1570 chemin Baker soit approuvées sujet aux conditions suivantes:

1. Que le requérant paie a la municipalité la somme de 900.00\$ aux fins de parc pour chaque demande;
2. Que le requérant soumette un plan de localisation.

**Adoptée**

**8.3 Demande de morcellement de terrain :  
Dossier B-25-2014 Penny et Glen Nixon,  
partie du lot 6 concession 9, 621 chemin  
Skye (ancien canton de Calédonia)**

[Cliquez pour documents à l'appui](#)

*Résolution no 159-2014*

*Proposée par Marcel Legault*

*Appuyée par Marc Laflèche*

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain filière B-25-2014 concernant la propriété localisée sur une partie du lot 6, concession 9 de l'ancien canton de Calédonia au 621 chemin Skye soit approuvée sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « Maison Unifamiliale Détachée » et « Unité d'Habitation Accessoire » des usages permis sur la parcelle détachée (A);
2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposes soit préparé par un arpenteur professionnelle et soumis a la Municipalité de La Nation pour approbation avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
3. Qu'un droit de passage soit enregistré sur la parcelle retenue (B) donnant accès au propriétaire de la parcelle détachée (A).

**Adoptée**

**8.2 Severance application:**

**File B-22, 23-2014 Danuta Askew, Part of  
Lot 20, Concession 4 , 1570 Baker Road  
(former Township of Cambridge)**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 158-2014*

*Moved by Raymond Lalande*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the land severance application file B-22, 23--2014 concerning the property located on Part of Lot 20, Concession 4 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1570 Baker Road be approved subject to the following conditions:

1. That the applicant be required to pay to the municipality the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication for each application;
2. That the applicant submits a location plan.

**Carried**

**8.3 Severance Application :**

**File B-25-2014 Penny and Glen Nixon,  
Part of Lot 6, Concession 9, 621 Skye  
Road (former Township of Caledonia)**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 159-2014*

*Moved by Marcel Legault*

*Seconded by Marc Laflèche*

**Be it resolved** that the land severance application file B-25-2014 concerning the property located on Part of Lot 6, Concession 9 of the former Township of Caledonia at 621 Skye Road 14 be approved subject to the following conditions:

1. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the severed parcel (A);
2. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval before registration of the surveying plan;
3. That an easement be registered on the retained parcel (B) giving access to the owner of the severed parcel (A).

**Carried**

**8.4 Demande de morcellement de terrain: Dossiers B-26, 27, 29-2014- C. Simpson, partie des lots 16 et 17, concession 6 (ancien canton de Cambridge) 1169, 1187, 1205 route 500 ouest**

[Cliquez pour documents à l'appui](#)

*Résolution no 160-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que les demandes de morcellement de terrain filières B-26, 27, 29-2014 concernant la propriété localisée sur une parties du lot 15, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge, afin d'agrandir les terrains 1169, 1187 et 1205 route 500 ouest soient approuvés.

**Adoptée**

**8.5 Demande de morcellement de terrain : Dossier B-28-2014- Constance Simpson, partie du lot 15, concession 6 (ancien canton de Cambridge) 1057 route 500 ouest**

[Cliquez pour documents à l'appui](#)

*Résolution no 161-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Marc Lafèche*

**Qu'il soit résolu** que la demande de morcellement de terrain filière B-28-2014 concernant la propriété localisée sur une partie du lot 15, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge afin d'agrandir le 1057 route 500 ouest soit approuvée.

**Adoptée**

**8.4 Severance Application : Files B-26, 27, 29-2014- C. Simpson, Part of Lots 16 and 17, Concession 6 (former Township of Cambridge) 1169,1187, 1205 Route 500 West**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution No. 160-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the land severance applications files B-26, 27, 29-2014 concerning the property located on Part of Lot 15, Concession 6 of the former Township of Cambridge to enlarge the lots 1169, 1187 and 1205 Route 500 West be approved.

**Carried**

**8.5 Severance application : Fire B-28-2014- Constance Simpson, Part of Lot 15, Concession 6 (Former Township of Cambridge) 1057 Route 500 West**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 161-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marc Lafèche*

**Be it resolved** that the land severance application file B-28-2014 concerning the property located on Part of Lot 15, Concession 6 of the former Township of Cambridge to enlarge 1057 Route 500 West, be approved.

**Carried**

## 10 DELEGATIONS

**10.1- BDO re: Présentation de l'état financiers pour 2013**

[Cliquez pour documents à l'appui](#)

*Résolution no 156-2014  
Proposée par Marcel Legault  
Appuyée par Marc Lafèche*

**Qu'il soit résolu** que les états financiers de 2013 de la Corporation de la municipalité de La Nation soient approuvés tel que soumis par les vérificateurs.

**Adoptée**

## DELEGATIONS

**10.1 BDO re: Presentation of 2013 Financial Statement**

[Click for supporting documents](#)

*Resolution No. 156-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Marc Lafèche*

**Be it resolved** that the 2013 financial statements for the Corporation of The Nation Municipality be approved as submitted by the auditors.

**Carried**

## 9. REGLEMENTS MUNICIPAUX

### 9.1 Règlements no 22-2014 à 41-2014 étant des règlements pour autoriser la maintenance des drains municipaux 2013

*Résolution no 162-2014  
Proposée par Marc Laflèche  
Appuyée par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que les règlements tels que décrites a l'annexe ci-attache étant des règlements pour la maintenance des drains municipaux soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

## 14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

### 14.1 Rapport du Bureau du commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgences re : rapport d'activités 20 au 26 mars 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.2 Rapport du bureau de sante de l'est de l'Ontario re : contrôle des infections

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.3 Rapport de Golder Associates re : essai de pompage a la route 200 et chemin St-Pierre

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.4 Rapport de l'université de Fraser Valley re : systèmes de gicleurs et les incendies de structure résidentielles

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.5 Rapport du Ministère de l'agriculture et de l'alimentation re : approbation du plan NASM Gaults Crops Inc.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.6 Rapport du Ministères de l'agriculture et de l'alimentation re : approbation du plan NASM Ferme Rejean Gauthier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

## 15. CORRESPONDANCE

*Résolution n° 163-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle

## BY-LAWS

### 9.1 By-Laws No. 22-2014 to 41-2014 being by-laws to authorize the 2013 maintenance of municipal drains

*Resolution no 113-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the by-laws described in the attached Annex being by-laws for the maintenance of municipal drains be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> readings.

**Carried**

## VARIOUS MONTHLY REPORTS

### 14.1 Report from the Office of the Fire Marshall and Emergency Management re: activity report March 20 to 26 2014.

[Click for supporting documents](#)

### 14.2 Report from Eastern Ontario Health Unit re: infection control

[Click for supporting documents](#)

### 14.3 Report from Golder Associates re: pumping test at Route 200 and St. Pierre Road

[Click for supporting documents](#)

### 14.4 Report from the University of Fraser Valley re: Sprinkler systems and residential structure fires

[Click for supporting documents](#)

### 14.5 Report from the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs re: approval of NASM plan Gaults Crops Inc.

[Click for supporting documents](#)

### 14.6 Report from Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs re: approval of NASM plan Ferme Rejean Gauthier

[Click for supporting documents](#)

## CORRESPONDENCE

*Resolution no 163-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the correspondence as

que décrite a l'ordre du jour du 31 mars 2014 soit reçu.

**Adoptée**

listed on the March 31st 2014 agenda be received.

**Carried**

**16 EVENEMENTS A VENIR**

**16.1 Conseil de développement économique de l'Ontario re : formation différents endroits et dates**

*Cliquez pour les documents à l'appui*

**16.2 Tim Hudak re : Conférence à Toronto 15 et 16 avril 2014**

*Cliquez pour les documents à l'appui*

**16.3 Chambre de commerce de Prescott-Russell re : assemblée générale annuelle – 16 avril 2014 à Casselman**

*Cliquez pour les documents à l'appui*

**17 REGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCEDURES DU CONSEIL**

*Résolution no 164-2014*

*Proposée par Raymond Lalande*

*Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement no 42-2014 pour confirmer les procédures du conseil a sa réunion du 31 mars 2014 soit lu et adopté en 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**18 AJOURNEMENT**

*Résolution no 165-2014*

*Proposée par Raymond Lalande*

*Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présenté assemblée soit ajournée a 16H53.

**Adoptée**

---

**François St.Amour**  
Maire / Mayor

**COMING EVENTS**

**16.1 Economic Developers Council of Ontario: different places and dates**

*Click for supporting documents*

**16.2 Tim Hudak re: Conference in Toronto-April 15 and 16, 2014**

*Click for supporting documents*

**16.3 Prescott-Russell Chamber of Commerce re : annual general meeting-April 16, 2014 in Casselman**

*Click for supporting documents*

**BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL PROCEDURES**

*Resolution no. 164-2014*

*Moved by Raymond Lalande*

*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that By-Law no. 42-2014 to confirm Council's proceedings at its meeting of March 31, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**ADJOURNMENT**

*Resolution no. 165-2014*

*Moved by Raymond Lalande*

*Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:53 p.m.

**Carried**

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk